

TROUBLE #12

Communiqué de presse

17 > 23 AVRIL 2023

AU STUDIO THOR, GC TEN NOEY, LES ATELIERS MOMMEN, LES FONDATIONS 312, PLACE SAINT-JOSSE, LA BALSAMINE, LA MAISON DES ARTS, KANAL - CENTRE POMPIDOU (K1), SQUARE MARIE-LOUISE, LA DIGUE DU CANAL ET D'AUTRES LIEUX ENCORE.

Une trentaine de performances proposées pendant une semaine dans une dizaine de lieux. Des artistes venus de Belgique, des Pays-Bas, de France, d'Allemagne, d'Italie, de Suisse, du Royaume-Uni, de Grèce, du Canada, d'Australie, des Etats-Unis et d'Inde ...

IT'S ABOUT TIME

Cette nouvelle édition du festival Trouble est traversée par une ligne, celle du **temps**. Nourrie par des lectures du philosophe Hartmut Rosa, «Aliénation et Accélération» et «Résonance» entre-autres, cette ligne invite à réfléchir aux artistes proposant des oeuvres, nouvelles ou existantes, qui posent à leur manière ces questions de temps.

Des **durées parfois extrêmes** : 12 heures non-stop de performance-installation par Gillian Jane Lees et Adam York Gregory, 10 heures de rite BDSM, du crépuscule à l'aube, par Cassils et SJ Norman, 14 heures de jeûne d'amour proposé par Hilal Aydoğdu, sans oublier les quelques propositions quotidiennes d'Emilio Lopez-Menchero ou de Nicola Bertazzoni ;

L'extrême lenteur ou l'exténuation à travers les performances de Olga de Soto, des gens d'Uterpan, d'Alexandros Plomaritis et Virginia Mastrogiannaki ;

Des expériences interactives proposées par Barbara Salomé Felgenhauer, Clémence Péguy ainsi que par Nicola Bertazzoni ;

La **durée cyclique** également, du temps suspendu du sexe et de la drogue consommés par les *Narcosexuals* dans l'oeil de Dries Verhoeven, ou des rituels sans commencement ni fin de l'artiste indienne Monali Meher ;

Le **temps « daté »** des journaux périmés vendus dans un kiosque « caduc » par Emilio Lopez-Menchero mais, aussi, le temps historique des actualisations de partitions vocales futuristes ou dada de Bénédicte Davin ;

L'écart temporel des générations convoqué par le projet performatif et vidéographique « Totale Eclipse » des sœurs H et Maxime Bodson.

Les **logiques queer et féministes** seront à nouveau présentes et portées, cette fois, par des artistes tels que Cassils et SJ Norman, brisant les frontières du genre, ou Chris Korda et sa radicalité politique dans son « église de l'euthanasie ». Les **problématiques écologiques** seront également représentées tout au long d'une journée de réflexion et performance proposée par Cy Lecerf Maulpoix à La Balsamine. Elles s'enrichissent aussi de l'inspiration amenée par des artistes porteur·euse·s de **logiques décoloniales**, avec la présence de Dénetem Touam Bona et Ife Day à La Balsamine, celle de Monali Meher à la Maison des Arts ou encore celle de SJ Norman à KANAL - Centre Pompidou.

Des œuvres à caractère **socio-artistique** composent également la programmation, parfois dans l'**espace public** : la performance de Emilio Lopez-Menchero au kiosque à journaux de la place Saint-Josse, le Je(u) de société imaginé par la plasticienne Tatiana Bohm et des habitant·e·s de Saint-Josse, autour de l'aliénation liée aux tâches multiples assignées, ou encore la proposition de Hilal Aydoğdu, dressée contre la société paternaliste turque qui condamne le droit féminin au désir dans l'espace public. Accompagnée d'un squelette, celui d'un individu noyé dans la Méditerranée, l'artiste grecque Theano Metaxa conclut son long périple depuis Athènes en compagnie « d'Européen·ne·s de Bruxelles ».



TROUBLE #12

Communiqué de presse

La **dimension réflexive**, sous le titre « Chronohacking », se tient à La Balsamine pendant une journée mêlant temps de réflexions, atelier de siestes créatives, visionnements et performances, conçue par l'activiste Cy Lecerf Maulpoix, auteur de « Écologies déviantes ». Un autre rendez-vous, destiné aux professionnel·les, examinera les questions de « frugalité » dans la production des œuvres, à travers un atelier animé par nos partenaires slovène, finlandais et grec du **projet européen « Time For Live Art »** réunissant quatre festivals de performance, projet dont le Studio Thor/Festival Trouble est le chef de file.

Les **jeunes artistes**, autre leitmotiv de Trouble, à retrouver dans la section « Fragile ! » - réunissant les étudiant·es performers en fin de cursus - et la nouvelle section « Escalator », permettant d'accompagner un peu plus loin des artistes émergent·es repéré·e·s précédemment.

Cette année réintègre la **dimension festive**, absente de la dernière édition de Trouble pour des raisons sanitaires, et pourtant indispensable à la cohésion de cette communauté de l'art performance. Le foyer du Studio Thor en sera le convivial QG.

La biennale s'installe bien au-delà de Saint-Josse : sur le quai d'une gare, un banc public dans un parc, une salle de gym désaffectée, un kiosque à journaux réactivé, un terrain vague au bord du canal, une ancienne chapelle désacralisée. Des rencontres, aussi, dans des lieux plus réguliers comme le Studio Thor, KANAL - Centre Pompidou, La Balsamine, la Maison des Arts ou encore les ateliers Mommen.

Afin d'encourager l'accès à un large public, des **tarifs « pay what you want »** sont privilégiés ainsi que de nombreuses propositions gratuites. La réservation reste néanmoins hautement recommandée, plusieurs performances nécessitant des rendez-vous ou ayant des jauges limitées.

Curateur : Antoine Pickels - trouble@thor.be - +32 (0)485 79 24 39

Chargée de communication : Romane Carmon - romane@thor.be - +32 (0)2 223 26 00

EN PRATIQUE :

[Billetterie](#)

[Programme complet](#)

Site web : troublefestival.be

Email : info@thor.be

Tel : +32 (0)2 223 26 00

Adresse : Studio Thor, 49, rue Saint-Josse, 1210 Bruxelles

Production : Cie. & Studio Thor

Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Service de la danse, Service des arts plastiques et Promotion de Bruxelles), du programme Europe créative de l'Union européenne (projet « Time For Live Art »), de la Commission communautaire française, de la Région de Bruxelles-capitale (Image de Bruxelles), de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode, de Wallonie-Bruxelles International, de l'Ambassade du Canada, de l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas, du Performing Arts Fund NL, de Pro Helvetia, de l'ENSAV - La Cambre. En partenariat avec KANAL - Centre Pompidou, Charleroi danse, La Balsamine, la Maison des Arts, l'ENSAV - La Cambre, Les Halles de Schaerbeek, GC Ten Noey, les Ateliers Mommen, Les Fondations 312, l'ESA Le 75, W-B T/D, Radio Panik, l'Infini théâtre, le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris.



TROUBLE #12

Persbericht

17 > 23 APRIL 2023

BIJ STUDIO THOR, GC TEN NOEY, LES ATELIERS MÖMMEN, LES FONDATIONS 312, SINT-JOOST PLEIN, LA BALSAMINE, LA MAISON DES ARTS, KANAL - CENTRE POMPIDOU (K1), MARIA-LOUIZASQUARE, LA DIGUE DU CANAL EN OOK OP VELE ANDERE PLAATSEN.

Een dertigtal voorstellingen zullen gedurende één week in een tiental plaatsen worden aangeboden met artiesten uit België, Nederland, Frankrijk, Duitsland, Italië, Zwitserland, het Verenigd Koninkrijk, Griekenland, Canada, Australië, de Verenigde Staten en India...

IT'S ABOUT TIME

Deze nieuwe editie van het Trouble festival wordt doorkruist door een lijn, die van de **tijd**. Gevoed door de lectuur van « Leven in tijden van versnelling » en « Resonance » de filosoof Hartmut Rosa, worden we uitgenodigd om na te denken over de kunstenaars die nieuwe of bestaande werken voorstellen die op hun manier deze tijdsragen stellen.

Sommige looptijden zijn extreem: 12 uur non-stop performance-installatie door Gillian Jane Lees en Adam York Gregory, 10 uur BDSM-ritueel van schemer tot dageraad door Cassils en SJ Norman, 14 uur liefdesvasten door Hilal Aydoğdu, en daar komen de paar dagelijkse voorstellen bij van Emilio Lopez-Menchero of van Nicola Bertazzoni;

De **extreme traagheid** of de uitputting middels performances van Olga de Soto, les gens d'Uterpan, en van Alexandros Plomaritis en Virginia Mastrogiannaki;

Interactieve ervaringen door Barbara Salomé Felgenhauer, Clémence Péguy en Nicola Bertazzoni;

De **cyclische duur** van de onderbroken tijd van seks en drugs gebruikt door de Narcosexuals in het oog van Dries Verhoeven, of de rituelen zonder begin of einde van de Indiase kunstenaar Monali Meher;

De « **gedateerde** » tijd van oude kranten die in een « verouderde » kiosk worden verkocht door Emilio Lopez-Menchero, maar ook de historische tijd van Bénédicte Davin's updates van futuristische of dadaïstische zangpartijen;

De **tijds kloof** tussen de generaties, opgeroepen door het performatieve en videografische project « Totale Eclipse » van de soeurs H en Maxime Bodson.

Queer en feministische logica's zullen opnieuw aanwezig zijn, ditmaal door kunstenaars als Cassils en SJ Norman, die de grenzen van het geslacht doorbreken, of Chris Korda en haar politiek radicalisme in haar « kerk van de euthanasie ». Ook ecologische kwesties zullen aan bod komen tijdens een dag van bezinning en performance voorgesteld door Cy Lecercf Maulpoix in La Balsamine. Ze worden ook verrijkt door de inspiratie die kunstenaars met een decoloniale logica meebrengen, met de aanwezigheid van Dénètem Touam Bona en Ife Day in La Balsamine, die van Monali Meher in het Maison des Arts en die van SJ Norman in KANAL - Centre Pompidou.

Ook werken van **sociaal-artistieke** aard maken deel uit van het programma, soms in de **openbare ruimte**: de performance van Emilio Lopez-Menchero aan de krantenkiosk van het Sint-Joostplein, de Je(u) de société (bordspel) bedacht door de kunstenaar Tatiana Bohm en de inwoners van Sint-Joost, over de vervreemding die samenhangt met de vele toegewezen taken en het voorstel van Hilal Aydoğdu, dat gericht is tegen de paternalistische Turkse samenleving die het recht van vrouwen om te verlangen in de openbare ruimte veroordeelt. Begeleid door een skelet, dat van een in de Middellandse Zee verdronken persoon, sluit de Griekse kunstenaar Theano Metaxa haar lange reis af vanuit Athene in het gezelschap van « Europeanen uit Brussel ».



TROUBLE #12

Persbericht

De **reflexieve dimensie**, onder de titel « Chronohacking », vindt plaats in La Balsamine tijdens een dag met een mix van creatieve dutjes, screenings en performances, bedacht door de activist Cy Lecerf Maulpoix, auteur van « Écologies déviantes ». Een ander evenement, gericht op professionals, zal kwesties van « zuinigheid » bij de productie van werken onderzoeken, door middel van een workshop onder leiding van Sloveense, Finse en Griekse partners van het Europese project « Time For Live Art », dat vier performance festivals verenigt, een project geleid door Studio Thor/Festival Trouble.

Jonge kunstenaars, een ander leitmotiv van Trouble, te vinden in de sectie « Fragile! » - brengt de studenten/performers samen die aan het einde van hun cursus zijn. De nieuwe sectie « Escalator », laat ons toe opkomende artiesten die eerder werden ontdekt wat verder te begeleiden.

Dit jaar wordt de **feestelijke dimensie**, die bij de vorige editie van Trouble om sanitaire redenen afwezig was, opnieuw ingevoerd. Het is een essentieel element voor de samenhang van deze performance art gemeenschap. De foyer van Studio Thor wordt het gezellige hoofdkwartier.

De biënnale vindt plaats tot ver buiten Sint-Joost: op een perron van een station, een openbare bank in een park, een in onbruik geraakte sportzaal, een gereactiveerde krantenkiosk, een braakliggend terrein aan de rand van het kanaal, een voormalige kapel. Ontmoetingen zullen ook plaatsvinden op meer reguliere plaatsen zoals Studio Thor, KANAL - Centre Pompidou, La Balsamine, het Maison des Arts of les ateliers Mommen.

Om de toegang tot een breed publiek te bevorderen, wordt de voorkeur gegeven aan het principe van « **pay what you want** » **tarieven**, alsook talrijke gratis aanbiedingen. Reserveren is niettemin sterk aanbevolen, aangezien verschillende voorstellingen een afspraak vereisen of een beperkt publiek toelaten.

Curator: Antoine Pickels - trouble@thor.be - +32 (0)485 79 24 39

Communicatieverantwoordelijke: Romane Carmon - romane@thor.be - +32 (0)2 223 26 00

PRAKTISCHE INFORMATIE:

[Ticketing](#)

[Volledig programma](#)

Website: troublefestival.be

Email: info@thor.be

Tel: +32 (0)2 223 26 00

Adres: Studio Thor, Sint-Jooststraat 49, 1210 Brussel

Productie : Cie. & Studio Thor

Met de steun van de Fédération Wallonie-Bruxelles (Service de la danse, Service des arts plastiques et Promotion de Bruxelles), het programma Creatief Europa van de Europese Unie (project «Time For Live Art»), de Franse Gemeenschapscommissie, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Image de Bruxelles), de Gemeente Sint-Joost-ten-Node, Wallonie-Bruxelles International, de Canadese ambassade, de Ambassade van Nederland, het Performing Arts Fund NL, Pro Helvetia, ENSAV - La Cambre. In samenwerking met KANAL - Centre Pompidou, Charleroi danse, La Balsamine, la Maison des Arts, ENSAV - La Cambre, Les Halles de Schaerbeek, GC Ten Noey, les Ateliers Mommen, Les Fondations 312, ESA Le 75, W-B T/D, Radio Panik, Infini théâtre, Centre Wallonie-Bruxelles in Parijs.



TROUBLE #12

Press release

17 > 23 APRIL 2023

STUDIO THOR, GC TEN NOEY, ATELIERS MOMMEN, FONDATIONS 312, PLACE SAINT-JOSSE, LA BALSAMINE, MAISON DES ARTS, KANAL - CENTRE POMPIDOU (K1), SQUARE MARIE-LOUISE, DIGUE DU CANAL AND OTHER SITES THROUGHOUT BRUSSELS.

Some thirty performances on offer during one week in about ten venues. Artists from Belgium, Netherlands, France, Germany, Italy, Switzerland, United Kingdom, Greece, Canada, Australia, United States, India, ...

IT'S ABOUT TIME

The latest edition of Trouble will see the festival intersecting with another performative approach, namely that of **time**. Nourished by readings from the philosopher Hartmut Rosa, « Alienation and Acceleration » and « Resonance » among others, this approach invites us to reflect on those artists who propose new or existing works that pose - in their own way - these questions concerning time.

Sometimes **extreme durations**: 12 hours of non-stop performance-installation by Gillian Jane Lees and Adam York Gregory, a ten-hour BDSM ritual from dusk to dawn by Cassils and SJ Norman, a 14-hour of love fasting proposed by Hilal Aydođdu, without forgetting several daily proposals by Emilio Lopez-Menchero or Nicola Bertazzoni;

Uttermost slowness or extenuation in performances by Olga de Soto, des gens d'Uterpan, Alexandros Plomaritis and Virginia Mastrogiannaki;

Interactive experiences with Barbara Salomé Felgenhauer, Clémence Péguy and Nicola Bertazzoni; Also **cyclical duration** of time feeling suspended from the sex and drugs consumed by the Narcosexuals in the eyes of Dries Verhoeven, or the Indian artist Monali Meher's rituals with neither beginning or nor end;

« **Dated** » **time** of outdated newspapers sold in a « defunct » kiosk by Emilio Lopez-Menchero but also historical time of Bénédicte Davin's updates of futuristic or Dada vocal scores;

The time lag between generations, aroused by « Totale Eclipse », les soeurs H and Maxime Bodson's performative and videographic project.

Queer and feminist logics will once again be present, this time with artists such as Cassils and SJ Norman, rupturing gender boundaries, or Chris Korda and his political radicalism with his «Church of Euthanasia».

Ecological issues will also feature in a full day of performances and reflection proposed by Cy Lecerf Maulpoix at La Balsamine. Their contributions will be enriched by the inspiration provided by artists actively addressing decolonial logics, with the presence of Dénètem Touam Bona and Ife Day at La Balsamine, Monali Meher at Maison des Arts and SJ Norman at KANAL - Centre Pompidou.

The program will equally feature works of a **socio-artistic** nature, sometimes in **public spaces**: Emilio Lopez-Menchero's performance at the newspaper kiosk on Place Saint-Josse, the Je(u) de société, a board-game revolving round the self, conceived by the artist Tatiana Bohm and residents of the Saint-Josse neighbourhood, about the alienating impact of designated multi-tasking, as well as Hilal Aydođdu's proposal targeting paternalistic Turkish society which censors a woman's right to desire in public. Accompanied by a skeleton, that of an individual drowned in the Mediterranean, the Greek artist Theano Metaxa will conclude her long slog from Athens in the company of « Europeans from Brussels ».



TROUBLE #12

Press release

An entire day will be devoted to the **reflective dimension**, under the title « Chronohacking ». It will be held at La Balsamine and will combine a period for reflection, a workshop for creative naps, film screenings and performances, conceived by the activist Cy Lecerf Maulpoix, author of « Écologies déviantes ». Another event, targeting professionals, will examine the notion of « frugality », when producing works, through a workshop led by our Slovenian, Finnish and Greek counter-parts in the pan-European **project « Time for Live Art »**, which brings together four international performance festivals, a project pioneered by Studio Thor/Festival Trouble.

Young artists, yet another leitmotif for Trouble, will be able to share their talents in the « Fragile! » section. Bringing together student performers who have just completed their courses, a new section of the festival, aptly titled « Escalator », will enable these emerging and previously identified artists progress a little further in their chosen professions.

This year will see the overdue return of Trouble's **festive dimension**, absent from the last edition of festival on account of the pandemic. Such a dimension is essential to the overall cohesion of this performance art community. The foyer of Studio Thor will serve as the convivial central station for the proceedings.

The biennial will take place well beyond the confines of the Saint-Josse neighbourhood: on a railway station platform, a public bench in a park, a disused gym, a reactivated newspaper kiosk, a wasteland on the edge of the canal, a deconsecrated former chapel. Get-togethers will also take place in more conventional venues such as the Studio Thor, KANAL - Centre Pompidou, La Balsamine, Maison des Arts or Ateliers Mommen.

In a bid to encourage access to a wider audience, « **pay what you want » rates** will apply and there will be numerous free events. We do, however, highly recommend that you reserve in advance, for several performances in the programme require pre-booking or have a limited capacity in terms of spectators.

Curator : Antoine Pickels - trouble@thor.be - +32 (0)485 79 24 39
Communication officer : Romane Carmon - romane@thor.be - +32 (0)2 223 26 00

PRACTICAL INFO :

[Ticketing](#)

[Full programme](#)

Website: troublefestival.be

Email: info@thor.be

Phone: +32 (0)2 223 26 00

Adresse: Studio Thor, 49, rue Saint-Josse, 1210 Brussels

Production : Cie. & Studio Thor

With the support of the Fédération Wallonie-Bruxelles (Service de la danse, Service des arts plastiques et Promotion de Bruxelles); the EU's Creative Europe Programme (Time for Live Art project); the French Community Commission, the Brussels-Capital Region (Image de Bruxelles), the Commune de Saint-Josse-ten-Noode, Wallonie-Bruxelles International, the Embassies of Canada, the United Kingdom and the Netherlands, the Performing Arts Fund NL, Pro Helvetia, ENSAV - La Cambre.

In partnership with KANAL - Centre Pompidou, Charleroi danse, La Balsamine, la Maison des Arts, ENSAV - La Cambre, Les Halles de Schaerbeek, GC Ten Noey, les Ateliers Mommen, Les Fondations 312, ESA Le 75, W-B T/D, Radio Panik, Infini théâtre, Centre Wallonie-Bruxelles in Paris.

